

2004 | Η Ομάδα RADAR προοδεύει - Το Πρόγραμμα Radar στην Αθήνα [Σ] [Φ] – Processing RADAR
– The Radar Project in Athens [C] [Ph]



*Η προσωπική αφίσα RADAR LIVING που έφτιαξα για το Πρόγραμμα Ραντάρ στην Αθηναϊκή φάση του προγράμματος |
The personal RADAR LIVING poster I made for the Radar Program in the Athenian phase of the programme*

2004 | Η Ομάδα RADAR προοδεύει - Το Πρόγραμμα Radar στην Αθήνα [Σ] [Φ]

Το κομμάτι που παρουσίασα στην αθηναϊκή φάση του προγράμματος Ραντάρ ήταν μια τεκμηρίωση slide-show, μαζί με την τεκμηρίωση του καλλιτεχνικού έργου που πραγματοποιήσα στην τελική έκθεση του προγράμματος Ραντάρ στην Βενετία στο πολιτιστικό κέντρο της Giudecca: «Μνημείο για τη Ζωή στη Βενετία». Παίρνοντας ως εκκίνηση το λογότυπο "RADAR LIVING", που χρησιμοποίησα ως ομάδα στην φάση του προγράμματος στην Βενετία, η παρουσίαση μου εδώ διαμορφώθηκε ως μια συλλογή εικόνων που φωτογράφησα κατά τη διάρκεια της παραμονής μας στη Βενετία, και κράτησα ως ημερολόγιο του προγράμματος, βάζοντας τον εαυτό μου στη θέση του ντοκιμαντέρ-φωτογράφου της δραστηριότητας των Ραντάριανς κατά την διάρκεια του residency μας στη Βενετία.

Σε αυτό το slide-show υπήρχαν εικόνες από ειδικές εκδηλώσεις που κάναμε ως ομάδα, ή γεγονότα που έζησα προσωπικά και κατέλαβαν κατά τη διάρκεια της προσωπικής μου εμπειρίας στην πόλη της Βενετίας. Σε αυτή την παράσταση, ο θεατής είδε φωτογραφίες από τυχαία γεγονότα: για παράδειγμα: (α) Κυριακή πρωί στην παραλία Lido όπου οι Radarians παίζουν ποδόσφαιρο, (β) μια ιδιωτική οικογενειακή γιορτή-καρναβάλι μιας οικογένειας Γάλλων που απλά έτυχε να είμαι παρούσα, (γ) η έκθεση στην γκαλερί A + A την οποία διοργάνωσε ο George Lincov, (δ) φωτογραφίες από τις συγκεντρώσεις μας, (ε) τεκμηρίωση των διαφημιστικών billboards στη Βενετία, και, τέλος, την τεκμηρίωση του έργου μου: «Αντικατάσταση μνημείου από την αναπαράσταση καρτ ποστάλ» (βλ. περιγραφή στο τέλος) και άλλα. Σκοπός αυτής της παρουσίασης ήταν να δείξει θραύσματα για το πώς η καθημερινή ζωή έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια της εμπειρίας μου / μας στο Radar Project στη Βενετία, και εν μέρει αποτελούνταν από ένα είδος προβληματισμού σχετικά με το έργο. Μαζί με αυτό έδωσα γραπτές δηλώσεις για το έργο μου

«Μνημείο για τη Ζωή στη Βενετία», και μια σύντομη περιγραφή της ιδέας μου για τις προβολές στο Πολιτιστικό Κέντρο του Δήμου Αθηναίων.

Processing RADAR – The Radar Project in Athens [C] [Ph]

The piece presented in the Athenian phase was a slide-show documentation, together with a documentation of the piece I realized for the final exhibition in the cultural center in Giudecca: "Monument for Life in Venice". Taking as an initiative the logo "RADAR LIVING", the slide show was formed as a compilation of images I photographed during our time in Venice, and I kept as a diary of the project, putting myself in the position of the documentary-photographer of the Radarians' activity in Venice.

In this slide-show there were images from special events we realized as a group, or events I personally witnessed and captured during my personal, experience in the city of Venice. In this show, the spectator would see photos of random events; for example: (a) a Sunday morning on the Lido beach where the Radarians are playing soccer, (b) a private family French carnival fest that I just happened to be present in, (c) the exhibition in the A+A gallery that George Lincov organized, (d) photos from our parties, (e) documentation of the Billboards in Venice after some months they stayed on, and finally the documentation of my project: "Replacement of a monument by its postcard representation"(see description at the end) and more. This presentation's purpose was to show fragments of how everyday life took place during my/our experience in the Radar Project in Venice, and partly it consisted of a kind of reflection on the project. Together with it I provided written statements about my piece "Monument for Life in Venice", and a short description of my concept about the projections at the Technopolis Cultural Center of the Municipality of Athens.

Δημοσιεύσεις | Bibliography

Η πρόσκληση της έκθεσης στην Τεχνόπολη του Δήμου Αθηναίων στο Γκάζι | The invitation of the exhibition to Technopolis of the Municipality of Athens in Gazi





Culture 2000

Το Διοικητικό Συμβούλιο της Αναπτυξιακής Εταιρείας Δήμου Αθηναίων έχει την τιμή να σας προσκαλέσει στο εγκαίνια της έκθεσης με τίτλο

Η ΟΜΑΔΑ RADAR ΠΡΟΟΔΕΥΕΙ

που θα πραγματοποιηθεί την Κυριακή 21 Μαρτίου 2004 και ώρα 6 μ.μ.
Κτίριο Δ1 (1ος όροφος)

Τεχνόπολις Δήμου Αθηναίων
Πειραιώς 100, Αθήνα

Διάρκεια Έκθεσης: 21 Μαρτίου 2004 - 18 Απριλίου 2004, Καθημερινά 5 - 9 μ.μ., Σάββατο 12 - 9 μ.μ., Κυριακή 12 - 5 μ.μ.

Πληροφορίες: +30 210 5201011-2, www.radarlab.net

Καλλιτέχνες: Marta Firllet, Διονύσης Καβαλιεράτος, Νίκος Κανονέλλης, Wojtek Kolek, Sigrid Lange, Georgi Linkov, Natascha Rossi, Γεωργία Σαγρή, Άννα Τσουλούφη

Συντονιστής Προγράμματος Radar: Διεθνές Πανεπιστήμιο Βενετίας

Εταίροι: Αναπτυξιακή Εταιρεία Δήμου Αθηναίων, Krakow 2000, Πολωνία, Δήμος Lewisham, M. Βρετανία, Δήμος Plovdiv, Βουλγαρία, Δήμος Βενετίας, Ιταλία, Πανεπιστήμιο Βοιμάρης, Γερμανία

The Board of Trustees of the Municipality of Athens Development Agency cordially invites you to the opening of the exhibition

PROCESSING RADAR

at 6 p.m. on Sunday March 21st 2004

The Municipality of Athens Technopolis, Building D1 (1st floor)
100 Piraeus st., Athens

Infoline: + 30 210 5201611 - 2, www.radarlab.net

Duration: 21 March 2004 - 18 April 2004, weekdays 5 - 9 p.m., Saturday 12 - 9 p.m., Sunday 12 - 5 p.m.

Artists: Marta Firllet, Nikos Kanarellis, Dionyssia Kavalieratos, Wojtek Kolek, Sigrid Lange, Georgi Linkov, Natascha Rossi, Georgia Sagri, Anna Tsouloufi

Radar Project Coordinating Institution: Venice International Organization

Coorganizing Institutions: Municipality of Athens Development Agency, Greece, Krakow 2000, Poland, Lewisham Council, Great Britain, Municipality of Plovdiv, Bulgaria, Comune di Venezia, Italia, FNV, Venezia, Weimar University, Germany

Η πρόσκληση της έκθεσης στην Τεχνόπολη του Δήμου Αθηναίων στο Γκάζι | The invitation of the exhibition to Technopolis of the Municipality of Athens in Gazi

Η δημοσίευση για το Πρόγραμμα Ραντάρ, Συνδέοντας την Ευρώπη – Δημιουργικό Ανθρώπινο Εργαστήριο σε Ευρωπαϊκές Πόλεις (2002-2004) στην δικτυακή ιστοσελίδα του Διεθνούς Πανεπιστημίου της Βενετίας VIU | *Publication for the Radar Programme, Connecting Europe – Creative Human Laboratory in European Cities (2002-2004) on the website of the International University of Venice VIU*

RADAR - Creative Human Lab in European Cities (2002- 2004)

 Project with the support of the **Culture 2000 Programme** of the European Union.

The main purpose of the **Radar Project** was to elaborate a European model for cities to promote integration among different social categories and inclusion of marginalized groups and individuals through dissemination of digital modern visual arts which have a great potential for the development of communication actions.

RADAR connecting europe

RADAR involved six cities in six European countries. The project aimed at working through contemporary arts towards higher social integration within European cities closer links between such cities.

This project is born out of co-operation amongst private and public institutions in Venice, Cracow, Plovdiv, Athens, Weimar, Lewisham, one of the boroughs of Greater London.

It was supported by the European Commission, Directorate General Education and Culture through a grant awarded in the context of the Culture 2000 programme. Such programme focused in 2001 on contemporary visual arts as a means of fostering higher social and European integration and of reaching the overall goals of the European Union.

The artists worked in **two phases**. During the **first phase**, they worked in Venice for a period of approximately three months. They had a chance to enter into contact with the well known and the lesser known realities of Venice and its hinterland, with people living or working there and with the complex and often contradictory realities of this place and its context.

They were involved in events which bring contemporary art to those who, even in an art sanctuary? such as Venice, have been excluded, or have felt excluded from contemporary arts discourse. They produced works of art which were exhibited in a parallel exhibition at the Biennale of contemporary arts which opened in Venice in June 2003.

In the **second phase**, they worked in smaller groups in the 5 other cities involved and undertook a similar type of work, while putting to fruition individual and collective lessons and experience gained during the first phase. Their work was also exhibited locally.

Project coordinator Venice International University
Co-organizers City of Venice – Italy Bauhaus-University Weimar – Germany Fnv
Sri – Italy Plovdiv Municipality - Bulgaria Municipality of Athens – Greece Creative
Lewisham Agency – UK Partners Krakow 2000 - Poland
Università Iuav di Venezia - Italy
Università Ca' Foscari Venezia - Italy



LMU



I
U
A
V

TOR VERGATA

KU LEUVEN

université
BORDEAUX



Unil

IN
RS



Άρθρο που δημοσιεύτηκε στο περιοδικό Time Out Athens για την έκθεση του Προγράμματος Ραντάρ στην Αθηναϊκή φάση στην Τεχνόπολη στο Γκάζι | Article published in Time Out Athens magazine on the exhibition of the Radar Program in the Athenian phase in Technopolis in Gazi

ΤΕΧΝΗ

Επιμέλεια Γιώργος Βαρβακίδης, Στάθης Παναγιώτης



Το project «Radar Living», λειτουργεί ως θεματιστικό υλικό της έκθεσης, η οποία έγινε παράλληλα με την Μπιενάλε της Βενετίας.

RADAR

Η ομάδα των νέων καλλιτεχνών συναντιέται αυτή τη φορά στη Τεχνόπολη.

Το «Radar» ήταν μία από τις παράλληλες εκθέσεις της τελευταίας Μπιενάλε της Βενετίας, αλλά και ένα πολύ ενδιαφέρον on-going project, στο οποίο συμμετέχουν νέοι καλλιτέχνες από έξι διαφορετικές χώρες (Βουλγαρία, Μ. Βρετανία, Γερμανία, Ελλάδα, Ιταλία και Πολωνία). Είκοσι τέσσερις καλλιτέχνες που έζησαν μαζί για τρεις μήνες στη Βενετία, παρακολούθησαν σεμινάρια από πολύ σημαντικούς εικαστικούς (Olafur Eliasson, Joseph Kosuth, Rirkrit Tiravanija) και τελικά εξέθεσαν μαζί τη δουλειά που δημιούργησαν εκεί. Από την Ελλάδα συμμετέχουν οι **Διονύσης Καβαλλιεράτος, Νίκος Καναρέλης, Γεωργία Σαγρή** και **Άννα Τσουλούφη**.

«Στη δεύτερη φάση του project, οι καλλιτέχνες σε ομάδες των τεσσάρων ατόμων θα περάσουν έναν ακόμη μήνα μαζί σε κάποια από τις συμμετέχουσες χώρες. Σε κεντρικό περιβάλλον και με τη συνεργασία των υπολοίπων που ζουν εκεί, οι νέοι αυτοί άνθρωποι καλούνται να αποκτήσουν διαδραστικές σχέσεις με τις τοπικές πραγματικότητες. Ο σκοπός του «Radar» φαίνεται να είναι η σύνδεση διαφορετικών πόλεων

και ανθρώπων στην αναζήτηση μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας, που σέβεται τις πολιτιστικές διαφορές και ταυτόχρονα ανακαλύπτει τα κοινά στοιχεία που υπάρχουν». Αυτά διαβάζουμε στο site του «Radar» για το σχεδιασμό του project από το Διεθνές Πανεπιστήμιο της Βενετίας, το πρόγραμμα

Ένα πολύ ενδιαφέρον on-going project, στο οποίο συμμετέχουν νέοι καλλιτέχνες από έξι διαφορετικές χώρες.

της Ευρωπαϊκής Ένωσης Culture 2000 και δήμους και πανεπιστήμια των χωρών που συμμετέχουν (από την Ελλάδα η Αναπτυξιακή Εταιρεία του Δήμου Αθηναίων). Η πραγματικότητα της αθηναϊκής έκθεσης ωστόσο απέχει πολύ από τα παραπάνω, καθώς οι τέσσερις προσκεκλημένοι καλλιτέχνες είχαν μόνο μία εβδομάδα στην Αθήνα, όπου φυσικά δεν προλάβαιναν «να αποκτήσουν διαδραστικές σχέσεις» με την πόλη, αλλά ούτε

να κάνουν νέα έργα. Θα δείξουν τη δουλειά που έγινε στη Βενετία, σ' έναν μάλλον ακατάλληλο χώρο, χωρίς την απαιτούμενη οργάνωση. Έχουμε συνηθίσει βέβαια τα φιλόδοξα ευρωπαϊκά προγράμματα που σκαλώνουν (σε κάποια κρατικά γρανάζια) στην πράξη, αλλά ελπίζουμε το «Radar» και οι καλλιτέχνες του να έχουν καλύτερη τύχη στις υπόλοιπες ευρωπαϊκές στάσεις τους. Τα παραπάνω δεν θα μας κάνουν να χάσουμε την έκθεση «Η ομάδα Radar προοδεύει» με τους Marta Firlet,

Διονύση Καβαλλιεράτο, Νίκο Καναρέλη, Wojtek Kolek, Sigrid Lange, Georgj Linkov, Natascha Rossi, Γεωργία Σαγρή και **Άννα Τσουλούφη**.

Η έκθεση «Η ομάδα Radar προοδεύει» στην Τεχνόπολη του Δήμου Αθηναίων, κτίριο Δ1 (1ος όροφος), καθημερινά 17.00-21.00, Σάββατο 12.00-21.00, Κυριακή 12.00-17.00, θα διαρκέσει έως τις 4 Απριλίου. Πληροφορίες: 210 5201011 και www.radarlab.net



ΤΕΧΝΗ